# モリソン・ライアン・シャルジアン Ryan Shaldjian Morrison

## 教員の教育・研究活動指示



| | | | |
|---|---|---|---|
| 役職/職名 | 准教授 | 所属 | 世界教養学部 世界教養学科 |
| ふりがな | もりそん らいあん しゃるじあん | 生年 | 1979年 |

| | |
|---|---|
| 学歴 | Ph.D. Candidate, University of Tokyo (dissertation defense: October 2016)<br>Graduate School of Humanities and Sociology, Dept. of Contemporary Literary Studies<br>Dissertation: "Waves into the Dark: A Critical Study of Five Key Works from Ishikawa Jun's Early Writings (作家的ジブリエムへの批判意識とこれの初期創作作品)"<br><br>M.A. in Japanese Literature, Sophia University in Tokyo, Graduate School of Global Studies<br>Graduate Program in Global Studies; Japan Studies. March 2007-February 2009<br>Field: Japanese Literature (4.0 GPA); graduation project on writer Ishikawa Jun<br><br>Researcher, Waseda University<br>Waseda University Tuition Department, March 2005- February 2007<br>Two years of research in the field of modern and pre-modern Japanese literature<br><br>M.A. in Japanese Literature, December 2004<br>Arizona State University, Tempe, Arizona<br>Magna Cum Laude (3.9 GPA); thesis on poet Takahashi Shinkichi<br><br>B.A. in English Literature (Minor: Music Performance), May 2001<br>Chapman University, Orange, California<br>Magna cum Laude (3.5 GPA); four-year Presidential Scholarship Tuition Waiver |
| 学位 | *Ph.D. in Modern Japanese Literature, University of Tokyo (dissertation defense: October 2016)<br>M.A. in Japanese Literature, Sophia University<br>M.A. in Japanese Literature, Arizona State University<br>B.A. in English Literature, Chapman University |
| 研究分野 | pre-modern, early-modern, modern, and contemporary Japanese literature; world literature |
| 研究テーマ | Ishikawa Jun; Japanese modernism; literary translation; translation theory; narratology; modernism; theories of mimesis / non-mimesis; etc. |

## 主な研究業績

### 著書

| 題名 | 単・共 | 発行日 | 発行所名 | 概要 |
|---|---|---|---|---|
| The Japanese Linguistic Landscape: Reflections on Quintessential Words, by Nakanishi Izaumu | 単 | Aug 2019 | JFSC Japan Library | |

### 学術論文

| 題名 | 単・共 | 発行・発表日 | 発行雑誌又は発行学会等の名称 | 概要 |
|---|---|---|---|---|
| Translation of Aoko Matsuda's "Who's Afraid of Big Brother?" Pleiades: Literature in Context Issue 36, Issue 1, Winter 2016. | 単 | Winter 2016 | Pleiades: Literature in Context | literary translation |
| Translation of Furukawa Hideo's "The First Aeons." Monkey Business Issue 6, March 2016. | 単 | March 2016 | Monkey Business Issue 6, March 2016. | literary translation |
| *小論「なぜ静は石に課と出会ったか」、名古屋外国語大学ゲールトゥルルーナセンターによる記事「Artes HUNDU（アルテス・ムンディ）創刊号 2014年3月。 | 単 | 2016年3月 | 名古屋外国語大学ワールドリベラルアーツセンターによる記事「Artes HUNDU（アルテス・ムンディ）創刊号 | エッセー |
| **Translation of excerpt of Furukawa Hideo's "Amiddhe Increases Exponentially." PEN America (posted April 2014). | 単 | April 2014 | PEN America | translation |
| Translation of Hayasaka Yōko's "Girl's Physics." Monkey Business Issue 4, March 2014. | 単 | March 2014 | Monkey Business | literary translation |
| Translation of Takahashi Gen'ichirō's "Demon-Beasts" ( 「馬鹿」 2000). Monkey Business Issue 4, March 2014. | 単 | March 2014 | Monkey Business | literary translation |
| Translation of Furukawa Hideo's "Now There Is Neither Piety Nor Defilement" ( 「いまや浄化ヨリイロイヲ失ウホカナシ」 2012) for literary journal Monkey Business (Issue 3, 2013). | 単 | 2013 | Monkey Business | literary translation |
| Translation of Furukawa Hideo story "Breathing Through Gills" ( 「鰓で呼吸する」 ) in literary journal Monkey Business (Issue 2, 2012) | 単 | 2012 | Monkey Business | literary translation |
| Translation of article by Professor Numano Mitsuyoshi, "Murakai Haruki vs. The Brothers Karamazov: The Influence of Great Russian Writers on Contemporary Japanese Literature" (「村上春樹vsカラマーゾフの兄弟」—現代日本文学における偉大なロシア文学の影響」) in 『ARC: 立命館大学国際地域研究論集』 Issue2 号、東京大学大学院人文社会系研究科・文学部現代文芸論コピー所収 | 単 | 2012年3月 | 『ARC: 立命館大学国際地域研究論集』 | 学術論文翻訳 |
| 「悪性と翻訳—石川淳『佳人』試論」、『ARC: 現代文芸論研究論集』第三号、東京大学大学院人文社会系研究科・文学部現代文芸論研究室編、2012年3月 | 単 | 2012年3月 | 『ARC: 現代文芸論研究論集』 | |
| "A Portrait of the Artist as a Pen-Possessed Nympholeptic: A Close Reading of Ishikawa Jun's Kajin" (forthcoming in 2013, currently in post-referee revision stage for Japan Studies academic journal Monumenta Nipponica) | 単 | forthcoming | Monumenta Nipponica | forthcoming |
| Sophia University Japan Studies M.A. Graduation Project: 「石川淳の『江戸人の発想法について』と『孔月海』」 対訳「江戸人の発想法について」翻訳 | 単 | 2009 | Sophia University Japan Studies M.A. Graduation Project | |
| Arizona State University, M.A. thesis, "A Collection of Cucumis Melo Poems, With Essays On Takahashi Shinkichi, Dadaism, and Translation," December 2004. | 単 | December 2004. | Arizona State University, M.A. thesis | |

### 学会発表等

| 題名 | 単・共 | 発行・発表日 | 発行学会等の名称 | 概要 |
|---|---|---|---|---|
| University of Zurich, Institute of Asian and Oriental Studies, Switzerland. Spring Semester. | 単 | May 25-30, 2022 | Institute of Asian and Oriental Studies, Workshop | |
| Paper (in Japanese) presented at University of Tokyo symposium, シンポジウム「世界文学社と現代の翻訳」, 東京大学文学部・大学院人文社会系研究科、2016年2月28日（日） 午後2時～5時 東京大学文学部法文2号館2番大教室（本郷キャンパス） | 単 | 2016年2月28日 | 東京大学文学部・大学院人文社会系研究科 | |
| Asian Studies Conference Japan (ASCJ) 2012 Conference, Rikkyō University. Individual Discussant: The Early Fiction of Ishikawa Jun, June 30, 2012. Session 12: Room D-603. Chair: Angela Yiu, Sophia University. | 単 | June 30, 2012. | Asian Studies Conference Japan (ASCJ) | |
| Nichibunken collaborating researcher affiliate (月刊研究員) 2010-2012 | 単 | 2010-2012 | Nichibunken collaborating researcher affiliate (月刊研究員) | |
| Presentation on Ishikawa Jun's debut work Kajin. Graduate School of Global Studies Workshops and Symposium Series, "Mimesis: Aesthetic Restructuring of Reality in Japanese Literature: A Workshop On Japanese Literature and Theater" Nov. 26, 2011, Sophia University. | 単 | Nov. 26, 2011 | Graduate School of Global Studies Workshops and Symposium Series, "Mimesis: Aesthetic Restructuring of Reality in Japanese Literature: A Workshop On Japanese Literature and Theater" | |
| Independent research paper presented at ASU Asian Studies Research Conference, 2004 (Topic: Shin-kokinwakashū) | 単 | 2004 | ASU Asian Studies Research Conference | |

## 主な教育上の業績

### 大学教育の改善に関する活動

| 活動事項 | 年月 | 概要 |
|---|---|---|
| Information not available | Information not available | |

### 作成した教科書

| 教科書名（共著講座名） | 単・共 | 年月 | 概要 |
|---|---|---|---|
| Reading Japanese Literature in Translation (in progress) | 単 | forthcoming/in progress | |

## 主な職務上の業績

### 社会的活動等

| 活動事項 | 期間（年月） | 活動地概要 |
|---|---|---|
| Information not available | Information not available | Information not available |

## 所属学会

### 所属学会名称

| 所属学会名称 |
|---|
| Asian Studies Conference Japan (ASCJ) |

### 所属学会役員歴等

| 所属学会及び役職名 | 期間（年月） | 概要 |
|---|---|---|
| Nichibunken collaborating researcher affiliate (月刊研究員) 2010-2012 | 2010-2012 | |

## 主な職歴

| 期間（年月） | 事項 | 概要 |
|---|---|---|
| Spring 2014-March 2015 | Adjunct Lecturer, Chūō University, Hachiōji, Tokyo, Japan<br>Lecturer for (1) Introduction to Japanese Literature and Culture | |
| Fall 2010-2015 | Adjunct Lecturer, Sophia University, Yotsuya Campus, Tokyo, Japan. Lecturer for four courses: (1) "Topics In Japanese Literature" (Lit 345), (2) "Introduction to Japanese Literature" (Lit 231), (3) "Oral Communication" (Intermediate Eng 英語中級 II 192), and (4) "English Through the Fiction of Murakami Haruki" (Advanced Eng 1 英語上級 301) | |
| Fall 2013-March 2015 | Editor, NHK, Shibuya, Tokyo Japan. Textbook Editor for the popular NHK radio program 英語で読む村上春樹 —世界の人々の心を打つ | |
| March 2012-February 2013 | Research Assistant, Sophia University, Yotsuya Campus, Tokyo, Japan. G30-sponsored self-learning and language programs researcher for the Center for Language Education and Research (一般外国語教育センター). | |
| July 2011-January 2012 | Research Assistant, University of Tokyo, Graduate School of Humanities and Sociology. Participating in and organizing academic symposiums; facilitating debates and discussions; conducting dissertation-related research; providing translation and interpretation to other scholars, students, and visiting researchers; etc. | |
| Spring 2010-Fall 2010 | Teaching Assistant, University of Tokyo, Komaba Campus, Tokyo, Japan. Teaching Assistant for Professor Shibata Motoyuki's undergraduate course in contemporary American literature. | |
| Spring 2009- present | Translator and Co-Founder, Diablo Translations, Tokyo, Japan. Co-founder of and translator/editor for Diablo Translations (diablotranslations.com) | |

## 受賞学術賞

| 受賞事項 | 年月 | 概要 |
|---|---|---|
| チャンプマン大学Presidential Scholarship（最も優秀な生徒に与えられる奨学金） | 平成20年～平成13年 | |
| Monbunsho Scholarship 文部科学省国費外国人留学生 | 平成17年～平成16年 | |

## 科学研究費等外部資金採択実績

| 名称 | 題名 | 機関名（採択時） | 年度 | 概要 |
|---|---|---|---|---|
| Information not available | Information not available | Information not available | Information not available | |

## 主な担当科目と授業の改善と工夫

### 主な担当科目名 対象学部・学科

| 担当科目名 | 対象学部・学科 |
|---|---|
| Information not available | Information not available |

### 授業の改善と工夫

| 改善と工夫内容 |
|---|
| Information not available |